

El Bernardo, o victoria de Roncesvalles

BALBUENA, BERNARDO DE

Martín Zulaica López (ed.), Alberto Montaner Frutos (pról.), Madrid, Ars Poetica, 2017, 2 vols., 1289 pp., ISBN 978-84-946787-6-9.

Martín Zulaica presenta por vez primera una edición crítica de *El Bernardo, o victoria de Roncesvalles* del poeta áureo Bernardo de Balbuena, obra que, en palabras de Menéndez Pelayo, es “la mejor imitación del Ariosto en cualquier lugar y tiempo”. Su edición está preparada a partir del cotejo de diecisiete de los ejemplares conservados de la *princeps* madrileña de 1624, única antigua del texto. El filólogo, apoyado en los postulados de la *bibliografía textual*, se ha esmerado en la colación de las variantes de los diferentes ejemplares, y ha reconstruido todos los estados corregidos y sin corregir que se conservan de cada forma y pliego de la edición antigua. Así, basándose en el concepto del *ejemplar ideal*, trata de presentar el texto en la condición más cercana a la voluntad original de su autor. Por lo que respecta a la anotación, también ha colacionado las variantes de las ediciones decimonónicas del poema (1808, 1851, 1852) y de la edición de 1914, que, como indi-

ca, sin tener relevancia estemática, son de gran utilidad para el editor moderno, pues presentan muchas enmiendas *ope ingenii* de pasajes que presentan deturpaciones.

Por lo que respecta al estudio introductorio, el primer capítulo presenta la accidentada historia editorial de *El Bernardo* a la luz de los diferentes preliminares y las menciones a este que figuran en otras obras del autor. En este capítulo, Zulaica trata también brevemente acerca del manuscrito conservado en la Fundación Ramón Menéndez Pidal de Madrid, el cual, al parecer, conserva una fase de redacción primitiva del poema, aquella para la que Balbuena solicitó la Aprobación en 1609. Ahora bien, todo lo que Zulaica afirma sobre este manuscrito queda en boca del presidente de la mencionada fundación, Jesús Antonio Cid, pues Zulaica confiesa que no ha podido cotejar el testimonio debido a la reserva que la institución ha impuesto sobre el texto (solamente se permite la consulta a los miem-

bros de la misma). A continuación, Zulaica aborda la recepción de esta epopeya desde los coetáneos a Balbuena hasta críticos del siglo XX. El capítulo segundo estudia la relación entre el discurso histórico y el poético que se produce en la épica aurisecular y analiza las justificaciones ofrecidas por Balbuena en su prólogo para escribir una obra sobre la leyenda de Bernardo del Carpio a zaga de los reparos que la poética renacentista había planteado al respecto. El tercer capítulo se centra en las cualidades laudatorias y nacionalistas del poema y reflexiona sobre la plasmación de la identidad y el sujeto literario de Balbuena, que desea proponerse como autor épico dentro del campo literario, es decir, como poeta en grado sublime. La edición se completa con un detallado índice onomástico que permite localizar todas las recurrencias de los lugares y personajes del texto facilitando su trabajo al crítico.

La edición de Zulaica recupera para la filología y para los lectores (no merecería pecar de optimismo este último deseo) uno de los textos canónicos de la épica barroca. Balbuena combina elementos del *romanzo* y de la epopeya clásica para ofrecer una suma que considera superior a ambos modelos, desple-

gando así la erudición inmensa de un humanista consagrado al saber sin sacrificar por ello el poderío visual de sus versos.

Sergio Navarro Ramírez
Universidad de Navarra